

从认知心理学看外语阅读技巧

俞 丹

(浙江科技学院 中德学院,杭州 310023)

摘 要: 外语学习中的阅读行为可分为目的行为和手段行为,其中以获取文本信息为目的的目的行为对学习者今后的学习和工作均有影响,然而,学习者在这方面的阅读能力和阅读技巧还非常欠缺。笔者受认知心理学建构知觉和直接知觉理论的启发,通过分析比较两者的异同及侧重点,认为外语阅读可以采用与之相应的自上而下和自下而上的阅读方法,即借助文本环境结构和读者已有的知识体系作假设性阅读,以及从文本简单易理解的内容出发作由浅入深的阅读。

关键词: 认知心理学;建构知觉;直接知觉;外语阅读方法

中图分类号: G642.0;H339.3

文献标识码: A

文章编号: 1671-8798(2007)02-0149-03

Reading Skills in Foreign Languages from Cognitive Psychology

YU Dan

(Chineses-German School, Zhejiang University of Science and Technology, Hangzhou 310023, China)

Abstract: The reading in foreign languages can be divided into two types: reading as goal and reading as tool. Reading as goal is often used in study and working. However, the learners are usually lacking in reading ability and skills. According to the theories of constructive perception and direct perception of cognitive psychology, top-down model and bottom-up model can be used in reading of foreign languages, that is, the learners can predict the content of reading materials according to the context structure and the prior knowledge of learners, or they read beginning from easily understanding content of reading materials.

Key words: cognitive psychology; constructive perception; direct perception; reading method in foreign languages

外语学习中,阅读能力是一项十分重要的技能。阅读行为既是一种手段行为,又是一种目的行为。一方面,学习者通过阅读文本学习语言知识,包括词汇、语法等;另一方面,学习者通过阅读文本来获取特定信息,为其所用,如毕业论文写作前期的大量阅读就属于这种情况。外语学习中的阅读行为是这两者的结合与渗透。后者将更多地运用于日后的工作学习

和日常生活中,而多数学习者在做这方面阅读时却往往不讲究技巧,从而影响了阅读效果和阅读兴趣。

认知心理学将人对事物的识别和理解过程分为自上而下的加工(top-down processing)和自下而上的加工(bottom-up processing)两个过程。同时认为,人对事物的识别和理解就是这两个过程的综合与分离。本文将从这一知觉理论出发,以德语阅读

收稿日期: 2006-09-21

作者简介: 俞 丹(1979—),女,浙江杭州人,助教,主要从事德语教学工作。

为例,谈谈阅读作为目的行为时的阅读技巧。

1 建构知觉和自上而下的阅读方法

自上而下的加工又称建构知觉(constructive perception)加工。在建构知觉中,知觉者以感觉信息为基础,利用其他信息源对一种刺激构建一个认知理解,其中,高级思维在知觉中起着重要作用。根据建构主义者的观点,在知觉中人们快速形成并测试关于知觉对象的各种假设,都是以感觉到的(感官数据)、所知道的(记忆中储存的知识)及所能推断的(利用高级认知加工)为根据的^{[1]102-103}。在此,感觉信息只是建构知觉加工的前提和基础,其关键是将这些信息与记忆中储存的信息结合起来,构建出新的认知。

根据建构知觉理论,在阅读文本时,也可以采取自上而下的方法。即从有关文本信息出发,利用记忆中与文本相关的先前的知识和经验,运用智力和思维,把感官信息和来自先前经验的知识结合起来,从而对文本的大致内容做出理智的假设和推断。

在这里,感官数据主要是指文本的环境结构,也就是说除具体文字内容以外的其他因素。这些因素包括文本的标题、作者、文体、出处,以及文本所附的插图、表格或统计结果等。那么,怎样才能较为全面地把握住这些感官信息呢?为此,可以在阅读文本前对自己提出以下几个问题^{[2]127-128}:1)我可以在哪里找到这样的文本?(Wo findet man einen solchen Text? z. B. Zeitungstext; In welchem Teil der Zeitung steht der Text?) 2)文本的作者是谁?(Wer hat diesen Text geschrieben?) 3)文本的阅读群体是谁?(An wen richtet sich dieser Text?) 4)文本的体裁是什么?(Was für eine Textsorte liegt vor?) 5)文本的功能是什么?(Welche Funktion hat dieser Text?) 6)文本的标题是什么?有无副标题、小标题或粗体字、斜体字等?(Was für einen Titel hat der Text? Gibt es Untertitel oder Frett-/Kursivdruck?) 7)文本有无附插图、表格或统计结果?其内容是什么?(Gibt es in diesem Text Bilder, Statistiken, Tabellen, die den Text illustrieren und die Textaussage konkretisieren?)

这样的自问自答,可以帮助读者迅速而准确地把握文本内容,比起一拿到文本就开始一字一句地阅读更加有效。其中,把握文本的体裁非常重要,尤其是实用性文本,如:行车时刻表、租赁广告、电话簿等。因为一旦把握了这类文本的体裁,就可以快速捕捉其大体内容了。此外,在阅读报刊杂志文本时,

尤其要注意文本属于哪一版面或栏目,因为它对文本内容的限定,有助于读者进一步把握文本的内容。

把握了文本的环境结构后,就可以借助记忆中储存的知识,对文本的内容提出一系列假设。假设的产生可以是直接的。但是,当直接提出假设有困难时,可以通过提问的方法间接提出假设。也就是说,在读完标题等其他信息后先对文本提出几个问题(这些问题必须是针对阅读目的的),然后利用感官信息和原有知识来预测问题的答案,最后通过阅读全篇文本来验证自己的预测或假设是否准确。对于正确的假设,就不需要对文本中的相应内容再做理解,只需识别即可;对于错误的假设,可以将其与文本内容做比较,这样可以减轻阅读的难度。需要注意的是,阅读第一遍时,应当有选择地将注意力集中到特定的信息,而不必去把握每一处细节。这种方法特别适宜于小说、童话、寓言故事等文本的阅读。由于这类体裁的文本故事逻辑性比较强,可以先读第一段内容,然后对故事的发展情节提出假设,再接着读下一段,并验证原先的假设。以此类推,直到读完整个故事为止。这种阅读方法的最大好处是,它能唤起人们的好奇心和阅读兴趣,充分锻炼读者的联想能力,让他们觉得阅读并不是一件枯燥的事情,而是一项富有挑战性的工作。

实现这种阅读方法,关键在于能否准确而迅速地通过文本来验证假设的对与错。对此,把握好连接词对理解文本的内容相当重要,这是因为连接词的主要功能是呈现各种内在的逻辑关系,它有助于理清句子或语篇之间的逻辑结构。例如“Es regnet.”(下雨了。)和“Wir fahren in die Stadt.”(我们上城里去。)这两个事实,使用不同的连接词两者之间就会产生完全不同的语义关系。如:

1) Obwohl es regnet, (尽管天下雨,)(让步关系)

2) Weil es regnet, (因为天下雨,)(因果关系)
fahren wir in die Stadt.

3) Wenn es regnet, (如果天下雨,)(条件关系)

连接成分主要包括^[3]:从属引导词,如 weil, obwohl, in dem 等;连词,如 und, sowie, aber 等;介词,如 wegen, trotz 等;副词,如 deshalb, nämlich 等;词组,如: das hat zur Folge, daraus ergibt sich 等。连接成分体现的逻辑关系主要有:时间关系、因果关系、条件关系和结果关系、目的关系、让步关系、比较关系及否定关系。而且,各种关系的连接又可分为并列连接和从属连接^[4],以时间关系为例,并列

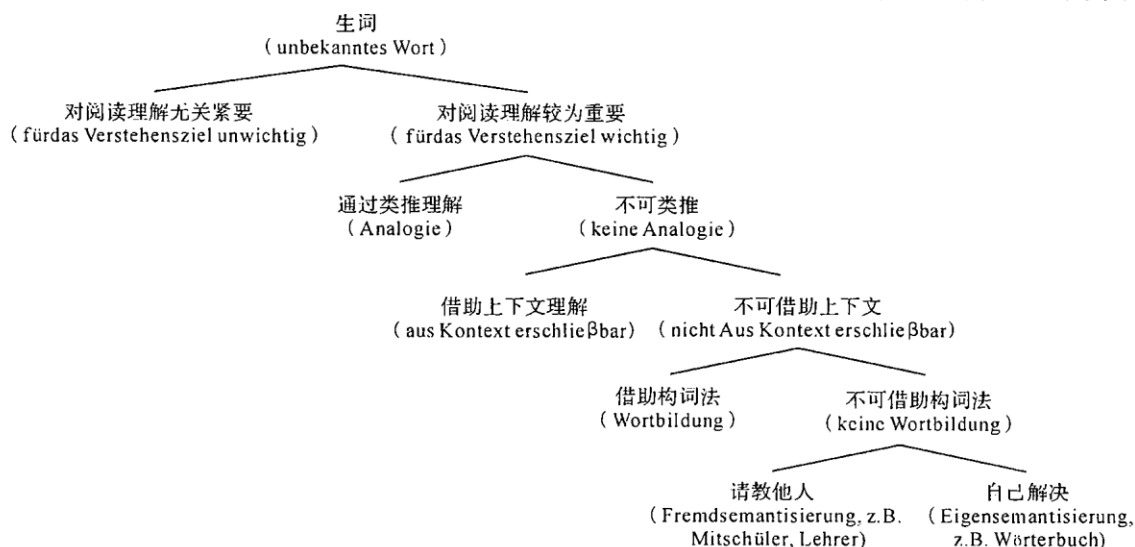
连接词有 dann, inzwischen, kaum 等,从属连接词有 als, während, bevor, nachdem, bis 等。

2 直接知觉和自下而上的阅读方法

自下而上的加工又称直接知觉(direct perception)加工。直接知觉理论认为,人的大脑中的感觉感受器所接收的信息,就可以促成知觉判断。换言之,不需要更高层次的智力过程来解释知觉,现有的信念和高级推论思维加工对知觉来讲不是必要的^{[1]95-97}。虽然直接知觉和建构知觉都是以感觉信息为基础的,但两者存在明显的差异:建构知觉的关键是将感觉信息与记忆中储存的信息结合起来,构建出新的认知;而直接知觉更强调感觉信息本身对于认知的重要作用。

直接知觉理论同样给阅读提供了启发。任何一个文本都会包含很多相对容易理解的信息,如:数字、时间、专有名词、地理说明、产品和公司名称以及由拉丁语、希腊语或英语演变而来的世界通用的词汇,等等。因此,可从这些信息出发,利用直接知觉对文本的内容作自下而上的分析理解。

在传统的阅读理解教学模式中,教师总是把重点放在难以理解的单词和句子上。学生读完文本后通常会被提问:有没有遇到生词?哪些地方不理解?



(注:通过某一门外语的词汇或其他外来词来推测就是类推法的一种。)

此外,也可以通过其他练习手段来培养推测能力。例如,完型填空就是一种很好的训练方法。当阅读一个不完整的文本时,就会去考虑空缺处该填些什么,这时,就只能从上下文去推测空缺的内容。

运用自下而上的阅读方法要求具备的另一项能力是,学会区别重要的与不(十分)重要的文本信息。这项能力的培养也可通过训练来实现,例如:方法

受这种教学的影响,在拿到一个文本时,学生总会盯着那些看不懂的单词、句子绞尽脑汁地想。一旦生词较多,立刻就会有碰壁的感觉,阅读的兴趣和动力也就随之减弱。但是,自下而上的阅读方法恰恰对阅读理解及其教学提出了一个反向的要求:即将注意力集中在已理解的单词、短语、句子和段落上!

在具体阅读过程中,不妨试着按照以下4个步骤去做:第一步,浏览整个文本并标识出已理解的内容。第二步,通读一遍已标识出的内容。第三步,口述已理解的文本内容(通过口述会确信,即使没有查阅生词,自己也已经理解了很多重要的文本内容。这样,阅读的信心就会增强)。第四步,阅读整个文本,试着借助已标识的内容来推测未标识的内容。

要想熟练地运用这种阅读方法,需要具备另外两项能力。首先是一定的推测能力,要学会用已知的内容来推测未知的内容。其中,对生词的推测非常关键。推测生词含义的技巧有很多,可以通过上下文来推测,也可以通过构词法来推测。对于有一门外语基础的中国学生而言,在学习第二门外语时,还可以借助第一外语的词汇来进行推测。对此,语言学家曾设计了一个如下所列的应对生词的方案^{[2]136},它可以告诉人们如何远离手边的字典:

一,阅读文本后直接划出重要的文本信息;方法二,阅读文本后划去不(十分)重要的信息,然后将注意力集中在文本的核心内容上;方法三,找出文本中所有与标题有关的单词或短语,然后着重阅读它们所处的前后语篇,这样也有助于把握重要的文本内容。

(下转第155页)

(上接第151页)

3 结 语

正因为人的认知过程是建构知觉和直接知觉两种加工结合的过程,所以在阅读文本时可以把本文所论述的两种方法结合起来运用。而且这样的阅读方法不仅是学生自己在阅读时可以采纳操作的,也可以作为一种教学方法,用于外语精读或泛读课堂。这时,教师就不仅是课堂的组织者,更是帮助学生提高阅读技能的引导者,引导学生了解文本的体裁、结构特征及其特有的语言表达,引导他们区别重要和不(十分)重要的文本信息以及对文本内容进行合理推测等。

对于如何提高学生的阅读技能,笔者认为仍有待外语教学工作者从教学实践中总结经验,继续深入研究。

参考文献:

- [1] STERNBERG, ROBERT J. 认知心理学[M]. 3版. 杨炳钧等译. 北京:中国轻工业出版社,2005.
- [2] STORCH, GÜNTHER. Deutsch als Fremdsprache: eine Didaktik[M]. München: Fink, 1999.
- [3] 黄崇岭,顾士渊. 论德语阅读技巧[J]. 同济大学学报:社会科学版,2002,13(2):113-117.
- [4] 汪兴国,杭国生. 德语语法练习手册[M]. 2版. 上海:同济大学出版社,1998:206-223.